



95-4318-004-000 Rev B

© 2014 SRAM, LLC

Adjust Einstellen Ajustar  
 Régler Regolare Afstellen  
 Ajustar 調節 調整

Install Einbauen Instalación  
 Installer Installare Monteren  
 Instalar 取り付け 安装

Torque Drehmoment Momento  
 Coppia Andraaimoment

Valeur de couple  
 Coppia Andraaimoment

Momento de Torção  
 締め付け 扭緊

Measure Messen Medir

Mesurer Mesurer Meten

Medir 計測 測量

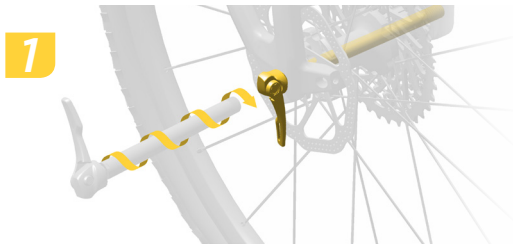
**WORLD HEADQUARTERS**  
 SRAM LLC  
 1333 North Kingsbury, 4th Flr  
 Chicago, Illinois 60642  
 USA

**ASIAN HEADQUARTERS**  
 SRAM Taiwan  
 No. 1598-8 Chung Shan Road  
 Shen Kang Hsiang, Taichung City  
 Taiwan R.O.C.

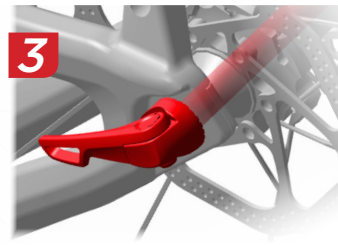
**EUROPEAN HEADQUARTERS**  
 SRAM Europe  
 Paasbosweg 14-16  
 3862ZS Nijkerk  
 The Netherlands

# Rear Maxle™ Ultimate

Installation	Installieren	Instalar	Installer	Installare	Monteren	Instalar	取り付け	安装
--------------	--------------	----------	-----------	------------	----------	----------	------	----



1



3



2

Small gap  
 Kleiner Spalt  
 Pequeño hueco

Petit espace  
 Piccolo intervallo  
 Kleine ruimte

Pequena folga  
 わずかな隙間  
 细縫隙

Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand. To increase lever tension, open the lever and turn it clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. When the lever is closed, verify there is no gap between the lever head and dropout.

Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt. Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. Wenn der Hebel geschlossen ist, stellen Sie sicher, dass sich zwischen Hebelkopf und Ausfallende kein Spalt befindet.

La tensión de la palanca será suficiente si la palanca le deja huella en la mano. Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gírela en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. Cuando la palanca esté cerrada, compruebe que no quede ningún hueco entre la manija de la palanca y la puntera.

La tension du levier est suffisante à partir du moment où le levier vous laisse une petite marque sur la main. Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. Lorsque le levier est en position fermée, vérifiez qu'il n'y ait plus d'espace entre la tête du levier et la patte de fixation.

La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano. Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e ruotarla in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollarne la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente, quindi chiudere la leva. Quando la leva è chiusa, verificare che non vi sia alcun intervallo tra la testa della leva e il forcellino.

Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat. Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai deze met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. Als de hendel gesloten is, verifieer of er geen ruimte tussen de hendelkop en de opening is.

A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão. Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. Quando a alavanca estiver fechada, verifique que não haja folga entre a cabeça da alavanca e o encaixe.

レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて右に回します。レバーを閉じて、レバーのテンションを再度チェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。レバーを閉じたら、レバーヘッドとドロップアウトの間に隙間がないことを確認します。

如果杆体手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。要增加张力，请打开杆体，顺时针旋转。合拢杆体并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢快脱杆。杆体合拢时，核实杆头与钩爪之间没有缝隙。

## SRAM LLC WARRANTY

Extent of Limited Warranty  
 SRAM warrants its products to be free from defects in materials or workmanship for a period of two years after original purchase. For complete warranty information please visit our website at [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GEWÄHRLEISTUNG DER SRAM

Garantieumfang  
 SRAM garantiert vom Erstkaufdatum an für zwei Jahre, dass das Produkt frei von Mängeln in Material oder Verarbeitung ist. Ausführliche Informationen zur Garantie finden Sie auf unserer Website unter [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GARANTÍA DE SRAM LLC

Alcance de la garantía limitada:  
 SRAM garantiza durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original que sus productos carecen de defectos de materiales o de fabricación. Puede encontrar toda la información acerca de la garantía en nuestra web, [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GARANTIE DE SRAM LLC

Portée de la garantie limitée : SRAM garantit que ses produits sont exempts de défauts de matières premières ou de vices de fabrication pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat originale. Vous trouverez tous les détails concernant la garantie en visitant notre site Internet à l'adresse : [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GARANZIA DI SRAM LLC

Portata della garanzia limitata: SRAM garantisce i propri prodotti per un periodo di due anni dalla data originale di acquisto per ogni difetto di materiali o di lavorazione. Per informazioni complete sulla garanzia visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.sram.com](http://www.sram.com).

## SRAM LLC GARANTIE

Omvang van de beperkte garantie SRAM garandeert dat zijn producten voor een periode van twee jaar na de oorspronkelijke aanschafdatum vrij van defecten in materialen of vakmanschap zijn. Voor de volledige informatie over onze garantie, bezoek onze website op [www.sram.com](http://www.sram.com).

## GARANTIA DA SRAM LLC

No âmbito da Garantia Limitada  
 SRAM garante os seus produtos quanto à não existência de defeitos de materiais nem de mão de obra, pelo prazo de dois anos a contar da data da compra original. Para obter informações completas de garantia, por favor visite o nosso website em [www.sram.com](http://www.sram.com).

## SRAM LLC の保証規定

限定的保証の範囲  
 SRAM 社では、本製品のお買い上げの日から 2 年間、材質あるいは製作技術が原因となる損傷や故障が無いことを保証いたします。保証に関する完全な情報は、[www.sram.com](http://www.sram.com) をご参照ください。

## SRAM LLC 质保

有限质保的范围  
 SRAM 保证其产品在初始购买之后的两年内在材质和工艺方面无瑕疵。欲知完整的质保信息，请访问我们的网站 [www.sram.com](http://www.sram.com)。

4



The Maxle lever can be adjusted to close anywhere around the axle so it does not interfere with the frame or any components. The lever only needs to be adjusted on the first installation.

To reposition the lever, remove the Maxle from the frame dropout. Open the lever, and use the palm of your hand to press down and rotate the lever head to the desired position using the numbered lines on the axle as a reference.

Der Maxle-Hebel kann so eingestellt werden, dass er an einem beliebigen Punkt entlang der Achse schließt, sodass er nicht den Rahmen berührt und keine Komponenten stört. Der Hebel muss nur beim ersten Einbau eingestellt werden.

Um den Hebel neu zu positionieren, entfernen Sie die Maxle aus dem Rahmenausfallende. Öffnen Sie den Hebel, drücken Sie den Hebelkopf mit dem Handballen nach unten und drehen Sie ihn in die gewünschte Position. Orientieren Sie sich dabei an den nummerierten Linien auf der Achse.

La palanca Maxle puede ajustarse para que quede cerrada en cualquier posición a lo largo del eje, donde no interfiera con el cuadro ni con ningún otro componente. Sólo es necesario ajustar la palanca la primera vez que se instale.

Para cambiar la posición de la palanca, retire la palanca Maxle de la puntera de la horquilla. Abra la palanca y, con la palma de la mano, presione hacia abajo y gire la cabeza de la palanca hasta la posición deseada, utilizando como referencia las líneas numeradas que lleva el eje.

Le levier Maxle peut être réglé afin que, une fois refermé, il ne frotte ni sur le cadre ni sur aucun autre composant. Il suffit de régler le levier lors de la première installation.

Pour modifier la position du levier Maxle, retirez-le de la patte du cadre. Ouvrez le levier puis, à l'aide de la paume de votre main, appuyez et faites tourner la tête du levier dans la position désirée en vous servant des lignes numérotées situées sur l'axe comme repères.

La leva Maxle può essere regolata per chiudere in qualsiasi punto intorno all'asse affinché non interferisca con il telaio o con qualsiasi altro componente. La leva deve essere regolata soltanto durante la prima installazione.

Per riposizionare la leva, rimuovere la Maxle dal forcellino del telaio. Apre la leva e utilizzare il palmo della mano per premere verso il basso e ruotare la testa della leva nella posizione desiderata utilizzando come riferimento le linee numerate sull'asse.

De Maxle-hendel kan worden afgesteld om overall rond de as te sluiten zodat deze het frame of andere componenten niet kan hinderen. De hendel moet alleen tijdens de eerste installatie worden afgesteld.

Om de positie van de hendel te wijzigen, haal de Maxle uit de opening van het frame. Open de hendel en gebruik uw handpalm om de hendelkop omlaag te duwen en naar de gewenste positie te draaien met behulp van de genummerde lijnen die op de as zijn aangegeven.

A alavanca Maxle pode ser ajustada para fechar em qualquer ponto em volta do eixo, de modo que não interfira com o quadro nem com quaisquer componentes. A alavanca só precisa de ser ajustada na primeira instalação.

Para reposicionar a alavanca, retire o Maxle do encaixe do quadro. Abra a alavanca e use a palma da sua mão para pressionar para baixo e rodar a cabeça da alavanca para a posição desejada, usando as linhas numeradas no eixo como referência.

Maxle レバーは、軸の周りのどこにでも閉じられるように調節できるので、フレームやコンポーネントに接触することがありません。レバーの調節が必要となるのは、最初の取り付け時のみです。

レバーの位置を変えるには、Maxle をフレームのドロップアウトから取り外します。レバーを開き、手の平でレバーヘッドを押し下げて、好みの位置に回転させます。その際、軸に記されている番号付きのラインを参照してください。

Maxle 快脱杆可调节为在绕轴的任何位置合拢，从而不妨碍车架或任何元件。快脱杆只需在首次安装时调节。

要改变快脱杆的位置，请从车架钩爪中卸下 Maxle 杆。打开快脱杆，用手掌往下压，并以车轴上的编号线为参照，将杆头旋转至想要的位置。

## NOTICE

Never use any other tool to tighten the axle into the frame dropouts. Over-tightening of the axle can damage the axle and/or the frame.

## ⚠️ WARNING

After closing the Maxle quick release lever, do not reposition or spin the lever. Repositioning or spinning the Maxle lever can cause the axle to come loose, compromising the security of the axle which can lead to serious injury and/or death.

## HINWEIS

Verwenden Sie keine anderen Werkzeuge, um die Achse in den Rahmenausfallenden zu fixieren. Wenn die Achse zu fest angezogen wird, kann dies die Achse und/oder den Rahmen beschädigen.

## ⚠️ WARNUNG

Nach dem Schließen darf der Maxle-Schnellspanner nicht verstellt oder gedreht werden. Wenn der Maxle-Schnellspanner gedreht wird, kann sich die Achse lösen, sodass die Sicherheit erheblich beeinträchtigt wird. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

## AVISO

No utilice nunca ninguna otra herramienta para fijar el eje a las punteras del cuadro de la bicicleta. Si aprieta demasiado el eje, podría estropearse el eje y/o el cuadro.

## ⚠️ ATENCIÓN

Una vez haya cerrado la palanca de desmontaje rápido Maxle, no cambie de posición la palanca ni la haga girar. Si cambia de posición la palanca Maxle o la hace girar, puede que el eje se suelte, lo que supone un riesgo para la seguridad del eje y puede ocasionar al ciclista lesiones graves e incluso mortales.

## AVIS

N'utilisez jamais d'outil pour visser l'axe dans les pattes du cadre. Un serrage trop important de l'axe peut endommager l'axe et/ou le cadre.

## ⚠️ AVERTISSEMENT

Après avoir fermé le levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

## NOTA

Non utilizzare mai altri attrezzi per serrare l'asse nei forcellini del telaio. Serrando eccessivamente l'asse si può danneggiare l'asse stesso e/o il telaio.

## ⚠️ AVVERTENZA

Dopo aver chiuso la leva di sgancio rapido Maxle, non riposizionare né ruotare la leva. Il riposizionamento o la rotazione della leva Maxle possono causare l'allentamento dell'asse, compromettendo la sicurezza dell'asse, il che può comportare gravi lesioni e/o la morte.

## MEDEDELING

Gebruik nooit gereedschap om de as in de openingen van het frame vast te zetten. De as te strak vastzetten kan de as en/of het frame beschadigen.

## ⚠️ WAARSCHUWING

Na het sluiten van de Maxle snelslithendel, verplaatst of draai de hendel niet. Het verplaatsen of draaien van de Maxle hendel, kan het losraken van de as veroorzaken, waardoor de veiligheid van de as in gevaar komt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

## NOTIFICAÇÃO

Nunca utilize qualquer outra ferramenta para apertar o eixo nos encaixes do quadro. Um aperto excessivo do eixo pode danificar o eixo e/ou o quadro.

## ⚠️ AVISO

Depois de fechar a alavanca de desprendimento rápido Maxle, não altere a posição nem rode a alavanca. Alterar a posição ou rodar a alavanca do desprendimento rápido Maxle pode fazer com que o eixo de solte, comprometendo a segurança do eixo, o que pode provocar graves ferimentos e/ou morte.

## 注意事項

軸をフレームのドロップアウトに締め付ける際は、決して他の工具を使用しないでください。軸を強く締めすぎると、軸および/またはフレームの破損の原因となりますので、ご注意ください。

## ⚠️ 警告

Maxle クイック・リリース・レバーを閉じた後、レバーの位置を変えたり、回転させたりしないでください。Maxle レバーの位置を変えたり回転させたりすると、軸が緩む原因となって軸の安全性が損なわれ、重傷および/または死亡の原因となりかねない事故につながる場合があります。

## 須知

切勿使用任何其他工具将轴上紧到车架钩爪内。轴上得过紧可能损坏轴及/或车架。

## ⚠️ 警告

在关闭 Maxle 快脱杆后，不得重新定位或转动快脱杆。重新定位或转动 Maxle 杆会令轴变松，影响轴的安全性，进而引起严重的人身伤害和/或死亡。